

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты



Суббота,
5 декабря 1959 г.,
10 ч. 30 м.

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Выражение сочувствия жертвам наводнения во Франции	952	Пункт 43 повестки дня: Дополнительная смета на 1959 финансовый год Доклад Пятого комитета	966
Организация работы	952	Пункт 54 повестки дня: Вопросы персонала: а) географическое распределение персонала Секретариата Организации Объединенных Наций — доклад Генерального Секретаря; б) процент служащих, работающих по срочным контрактам; с) другие вопросы персонала Доклад Пятого комитета	966
Решение о порядке ведения заседания	952	Пункт 49 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями — до- клад Консультативного комитета по адми- нистративным и бюджетным вопросам Доклады Пятого комитета	966
Пункты 13 и 39 повестки дня: Доклад Совета по опеке Предложения государств-членов Организации о предоставлении жителям подопечных тер- риторий возможностей получения образова- ния и профессиональной подготовки — доклад Совета по Опеке Доклад Четвертого комитета	952	Пункт 51 повестки дня: Международная школа Организации Объеди- ненных Наций — доклад Генерального Се- кретаря Доклад Пятого комитета	967
Пункты 30 и 12 повестки дня: Экономическое развитие слаборазвитых стран: а) доклад Генерального Секретаря о мерах, принятых правительствами государств- членов Организации, в целях обеспечения дальнейшего экономического развития сла- боразвитых стран, в соответствии с резо- люцией 1316 (XIII) Генеральной Ассамблеи; б) ход работы в области финансирования эконо- мического развития слаборазвитых стран Доклад Экономического и Социального Со- вета (главы II—V) Доклады Второго комитета и Пятого ко- митета	960	Пункт 46 повестки дня: Доклад Комитета по переговорам о внебюд- жетных средствах Доклад Пятого комитета	968
Пункт 31 повестки дня: Программы технической помощи (окончание) с) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической по- мощи Доклад Второго комитета	965	Пункт 28 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (окончание) а) смета расходов по содержанию чрезвычай- ных вооруженных сил; б) метод финансирования Чрезвычайных во- оруженных сил — доклад Генерального Секретаря о консультациях с правитель- ствами государств-членов Организации Доклад Пятого комитета	968
Пункт 32 повестки дня: Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи — доклад о ходе ра- боты Администратора по ликвидации дел Органа Доклад Второго комитета	965	Пункт 44 повестки дня: Бюджетная смета на 1960 финансовый год Доклад Пятого комитета	971
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) Доклад Пятого комитета	965	* * *	

Председатель: г-н Виктор А. БЕЛАУНДЕ
(Перу)

**Выражение сочувствия жертвам
наводнения во Франции**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов повестки дня, я бы хотел от имени Генеральной Ассамблеи выразить соболезнование и сочувствие французской делегации по поводу потерь, которые понесли ее соотечественники и ее страна при наводнении в районе Фрежюс.

2. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (говорит по-французски): Слова горячего сочувствия моей стране, которые только что высказал Председатель от имени Генеральной Ассамблеи, дошли до сердца французской делегации. Катастрофа, которая одела в траур один из красивейших районов Франции, известный столь многим представителям Организации Объединенных Наций, вызвала в настоящее время во Франции огромный порыв национальной солидарности. В настоящее время к этому добавляется, высказанными здесь словами, выражение международного сочувствия. Правительство и народ моей страны будут глубоко тронуты. От их имени я благодарю Председателя и через него всю Ассамблею.

Организация работы

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В пятом докладе Генерального комитета [А/4315] говорится, что Комитет 17 голосами, при 3 воздержавшихся, решил рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить дату закрытия настоящей очередной сессии до 12 декабря 1959 года. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию Генерального комитета.

Принимается соответствующее решение.

Решение о порядке ведения заседания

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать докладов Четвертого, Второго и Пятого комитетов.

ПУНКТЫ 13 И 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета по Опек

Предложения государств-членов Организации о предоставлении жителям подопечных территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки — доклад Совета по Опек

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/4320)

4. Г-н КЕННЕДИ (Ирландия), докладчик Четвертого комитета, (говорит по-английски): Мне предоставлена честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Четвертого комитета [А/4320], составленный в результате рассмотрения доклада [А/4100] Совета по Опек. В докладе Комитета с большими подробностями обсуждаются многие предложения, внесенные на его рассмотрение. На основании этих предложений принято большое количество резолюций для представления их Генеральной Ассамблее.

5. Доклад Четвертого комитета говорит сам за себя и поэтому едва ли есть необходимость в отдельности обсуждать положения этих проектов резолюций или вдаваться в подробности как их принимать. Но, представляя свой доклад, позвольте мне попытаться очень кратко рассказать Ассамблее о важности и значении проектов резолюций, содержащихся в этом документе, и сказать несколько слов о том духе, который вызвал оживление работы Четвертого комитета при их подготовке.

6. Я считаю, что многие с большим удовлетворением воспринимали постоянный и быстрый прогресс, достигнутый многими подопечными территориями в достижении цели самоуправления или независимости, а также тот факт, что значительное число территорий в самое ближайшее время достигнет этих основных целей. Это удовлетворение отражено в преамбуле одного из проектов резолюций, содержащихся в докладе Комитета, а именно, в преамбуле проекта резолюции V.

7. Что касается Сомали, то Четвертый комитет, после тщательного рассмотрения просьбы Законодательного собрания и правительства Сомали, которую подтвердило правительство Италии, с большим удовлетворением смог рекомендовать в проекте резолюции X о том, чтобы перенести дату предоставления независимости этой территории со 2 декабря 1960 г. на 1 июля 1960 г., а также дать твердую гарантию в том, что к этому времени будут закончены необхо-

димые конституционные приготовления. Таким образом, мы полностью уверены в том, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи мы встретим среди нас представителей трех бывших подопечных территорий.

8. Безусловно верно то, что недавно получившим независимость государствам, вышедшим из-под опеки, пришлось столкнуться с трудными проблемами экономического и социального характера. Поэтому естественно, что Организация Объединенных Наций, которая явилась инициатором политической независимости своих бывших подопечных территорий, должна направить особые усилия для того, чтобы способствовать их непрерывному экономическому и социальному развитию. Для разрешения этих проблем Комитет и рекомендовал проекты резолюций VI и VII.

9. Для тех территорий, которые в течение некоторого времени останутся под опекой, Комитет предложил ряд проектов резолюций, касающихся их роста в различных областях и, в частности, внес предложение составить планы установления дат их политического развития в будущем.

10. Заинтересованным административным властям в консультации с представителями народов, населяющих подопечные территории Танганьики и Руанда-Урунди, рекомендуется составить планы и задания, касающиеся достижения ими независимости в ближайшем будущем.

11. Комитет получил сообщение о конституционных переговорах, состоявшихся в этих территориях, а также подробные планы реформ, которые бельгийское правительство предложило провести в Руанда-Урунди.

12. Комитет настоятельно рекомендовал обратиться с просьбой к Совету по Опеке детально рассмотреть эти планы, и, кроме того, в начале 1960 года, направить свою выездную миссию в подопечные территории восточной Африки, с тем чтобы она могла в самое ближайшее время представить доклад о существующих там условиях и об их связи с недавними событиями, происшедшими в подопечной территории Руанда-Урунди.

13. Комитет также заслушал ряд петиционеров об условиях, существующих в подопечной территории Камерун под французским управлением, причем был внесен проект резолюции, касающий-

ся этой территории, который не был принят Комитетом. Однако все члены Комитета еще раз заявили о своей поддержке принципов, содержащихся в резолюции по этой территории, принятой Генеральной Ассамблеей на ее прошлой сессии [резолюция 1349 (XIII)].

14. Хотя в Комитете по-прежнему имелись различные мнения и хотя голосование по некоторым проектам резолюций затянулось, я бы хотел в заключение отметить, что девять из одиннадцати проектов резолюций, представленных Комитетом, были приняты единогласно.

15. Кроме того, даже когда высказывались противоположные взгляды, они выражались в умеренных тонах. Поэтому ясно, что работа Четвертого комитета, важность которой все возрастает, в связи с тем, что все больше и больше подопечных территорий подходят к самоуправлению или независимости, основана на конструктивном духе сотрудничества между государствами-членами всех континентов. Я думаю, что будет справедливым сказать, что это — счастливое предсказание на будущее, особенно на следующие несколько лет, когда Организации Объединенных Наций возможно придется предпринять шаги в направлении получения независимости или самоуправления еще рядом подопечных территорий.

16. Г-н ВИЛЬЮН (Южно-Африканский Союз) (говорит по-английски): Делегация Южно-Африканского Союза хотела бы воспользоваться этой возможностью и сказать несколько слов о проекте резолюции X, касающемся даты установления независимости Сомали. Этот проект резолюции, получивший нашу полную поддержку, удачно назван «свидетельством о рождении нового независимого государства», и мы хотим поздравить правительство и народ Сомали, а также управляющую власть — Италию, по случаю достижения ими цели — независимости, сформулированной в Соглашении об опеке, даже до первоначально установленной даты.

17. Мы будем рады приветствовать новое суверенное независимое государство Сомали в нашей среде, когда оно в следующем году займет в этих залах место среди нас.

18. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) (говорит по-английски): Я хочу сделать краткое заявление по проекту резолюции X.

19. 1 октября 1959 г. глава эфиопской делегации

заявил на Генеральной Ассамблее о независимых африканских государствах следующее:

«...Полная эмансипация, равно как и политическое, экономическое и социальное развитие народов африканского континента, представляет особый и непосредственный интерес для моей страны. В течение нескольких истекших лет мы были свидетелями движения, которое привело к принятию в семью Организации Объединенных Наций многих видных африканских государств. Совсем недавно к этой группе присоединилась Гвинея и заняла поправу принадлежащее ей место в Организации Объединенных Наций. Четыре других государства — Сомали под итальянским управлением, Камерун и Того под французским управлением и Нигерия — в скором времени займут свое место в Ассамблее. Все они одержали эту замечательную победу благодаря своей решимости, упорству, любви к свободе и счастью иметь великих политических вождей. Мы испытываем глубокое удовлетворение, приветствуя в этих стенах постоянно растущую семью африканских государств [817-е заседание, пункт 13].

Особый интерес для моей страны представляет независимость Сомали, управляемого теперь в качестве подопечной территории, и его принятия в Организацию Объединенных Наций, так как Эфиопия и теперешняя подопечная территория Сомали имеют столь много общего, включая общую границу. Вопрос демаркации границы между двумя родственными странами, который был без нужды задержан, теперь находится на правильном пути, с тех пор как Генеральная Ассамблея рекомендовала [резолюция 1345 (XIII)] урегулирование его путем арбитража. Мы уверены, что урегулирование этого вопроса в судебном порядке будет удовлетворительным для обеих сторон и что оба братских народа будут сотрудничать во всех вопросах, представляющих для них общий интерес» [там же, пункт 14].

20. В Четвертом комитете я также имел возможность приветствовать достижение Сомали независимости и передать поздравления моей делегации и моей страны. Мы с радостью наблюдаем получение независимости африканскими государствами. Мы желаем им успехов и счастья. Мы все понимаем, что сама действительность и ответственность, связанные с независимостью, вызывают много трудностей, но мы глубоко убеждены, что новое государство

преодолеет эти трудности, как подобает африканскому государству.

21. В настоящее время мы обсуждаем доклады о ходе переговоров между правительствами моей страны и Италии в отношении полномочий и функций арбитра, для определения границы между этими двумя государствами, и как в Четвертом комитете я оставил за делегацией Эфиопии право высказаться по всем аспектам, так и сейчас я хочу оставить за собой это же право.

22. Перед тем как закончить, разрешите мне повторить то, что я заявил в Четвертом комитете, а именно, что эфиопская делегация и, более того, моя страна, желают, чтобы наши две страны вступили в эру сотрудничества и независимости.

23. Г-н АЛЬВАН (Ирак) (говорит по-английски): Я бы хотел сказать несколько слов с тем, чтобы определить позицию иракской делегации по проекту резолюции II о распространении информации об Организации Объединенных Наций. Делегация Ирака придает огромное значение вопросу распространения информации, особенно в подопечных и несамоуправляющихся территориях. Мы считаем, что каждое государство-член Организации обязано делать все от него зависящее, чтобы способствовать распространению возвышенных идеалов нашей Организации. Поэтому иракская делегация будет голосовать за проект резолюции II, так же как она поступила и в Четвертом комитете. Мы рады отметить тот факт, что в Комитете ни одна делегация не голосовала против этого проекта резолюции. Однако мы с разочарованием отмечаем большое количество воздержавшихся. Это, по-видимому, не простое совпадение. Все колониальные державы воздержались и, несмотря на несколько резолюций Генеральной Ассамблеи, ни одна управляющая власть не одобрила эти резолюции. Мы надеемся, что такое положение будет исправлено.

24. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): Делегация Либерии будет голосовать за все проекты резолюции, содержащиеся в докладе Четвертого комитета [A/4320], представленном на наше рассмотрение. Но делегация Либерии хотела бы особо остановиться на проекте резолюции X. Для народов Африки настает время радоваться по поводу того, что каждая зависимая территория этого континента постепенно превращается в независимое государство и занимает место среди свободных наций мира.

Поэтому сегодня африканские государства очень счастливы, что завтра Сомали как независимое государство вступит в наши ряды.

25. От имени африканских государств я хотела бы поздравить народ Сомали и правительство Италии, которое в течение ряда лет вело его к этой цели, которую мы все ценим. Мы обращаемся к Ассамблее последовать примеру Четвертого комитета и принять этот проект резолюции. Мы одобрили проект резолюции единодушно, не проводя голосования. Я думаю, что если этот метод будет одобрен, то он принесет много радости и счастья народам Сомали.

26. Г-н ОРТОНА (Италия) (говорит по-английски): Я взял слово для того, чтобы самым сердечным образом поблагодарить все те делегации, которые выразили здесь и в Четвертом комитете свои поздравления правительству Италии и Сомали за достижения в разрешении вопроса о будущем Сомали. Эти достижения позволили подопечной территории Сомали получить независимость 1 июля 1960 г., т.е. на пять месяцев раньше установленной Соглашением по опеке даты.

27. Это — завершение процесса активного сотрудничества между управляющей властью и сомалийским народом. Это сотрудничество и этот результат не были бы возможными, если бы управляющая власть, которая всегда признавала замечательные качества и стремления народа Сомали самому добиться своего прогресса, не пыталась в течение длительного времени постепенно развить, как среди политически сознательных элементов, так и всего населения, все возрастающее сознание политической ответственности и не способствовало бы их природной приверженности демократическим принципам, тем принципам, которые воплощены в Уставе и которые мы, находясь в этой Организации, должны поддерживать.

28. Отклик сомалийского правительства и народа на проведение курса растущей политической ответственности явился для управляющей власти причиной возвышенного удовлетворения и лучшей наградой за все ее усилия. Сегодня мы являемся свидетелями счастливого окончания такого курса. В Организации, в которой мы уже видели развитие в направлении получения независимости другими государствами, мне кажется уместно поздравить самих себя за установление даты предоставления независимости африканской стране раньше намечен-

ного срока, что было достигнуто благодаря совместным и успешным усилиям, проводимым ее правительством и населением и управляющей властью в рамках принципов Устава.

29. Меня попросил Хаджи Фарах Али Омар, министр промышленности и торговли правительства Сомали, еще раз выразить глубокую и сердечную благодарность от имени правительства и народа Сомали всем представителям, поздравившим правительство и народ Сомали.

30. Заканчивая свое выступление, я хочу присоединиться ко всем делегациям, присутствующим в этом зале, и выразить правительству и народу Сомали теплые поздравления и искренние пожелания правительства и народа Италии по случаю их достижений и пожелать им дальнейших успехов.

31. Г-н Гопала МЕНОН (Индия) (говорит по-английски): Я вспоминаю то время, когда приблизительно десять лет тому назад, в 1949 году, мы обсуждали вопрос опеки Сомали и пришли к этому важному решению. Я бы хотел поздравить народ Сомали по случаю получения им независимости на шесть месяцев раньше установленного срока. Я надеюсь, что эта дата, 1 июля 1960 г., является для Африки предвестником многих других дат, когда теперешние подопечные и самоуправляющиеся территории станут самоуправляемыми.

32. Я хочу передать представителям Сомали, находящимся здесь, и народу Сомали наши теплые поздравления и наилучшие пожелания. Я бы также хотел поздравить правительство Италии по случаю успешного окончания своей опеки в Сомали.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь Генеральная Ассамблея должна принять решение по резолюциям I—XI, рекомендованным Четвертым комитетом и содержащимся в его докладе [A/4320]. Четвертый комитет принял без возражения проект резолюции I. Если сейчас не будет высказано возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я попрошу Ассамблею проголосовать по проекту резолюции II, по которому было затребовано поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутаю Председателем, представителю Белорусской Советской Социалистической Республики предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерея, Ливия, Мексика, Марокко, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Канада, Франция, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Испания, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия.

Проект резолюции II принимается 67 голосами, при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции III, который единогласно был рекомендован Четвертым комитетом. Если не будет возражений я объявлю, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции также единогласно.

Проект резолюции III принимается единогласно.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я ставлю на голосование проекты резолюции IV—VI.

Проект резолюции IV принимается 68 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции V принимается 52 голосами против 15, при 8 воздержавшихся.

Проект резолюции VI принимается 66 голосами, при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь Генеральная Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции VII, который был принят Четвертым комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея единогласно принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции VII принимается единогласно.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции VIII, который единогласно был принят Четвертым комитетом. Если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции VIII принимается Ассамблеей единогласно.

Проект резолюции VIII принимается единогласно.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблее необходимо принять решение по проекту резолюции IX, единогласно принятому Четвертым комитетом. Если нет возражений, я буду считать, что данный проект резолюции принимается Ассамблеей единогласно.

Проект резолюции IX принимается единогласно.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции X, принятый единогласно Четвертым комитетом. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея также принимает данный проект резолюции единогласно.

Проект резолюции X принимается единогласно.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции XI, который был принят Четвертым комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что данный проект резолюции единогласно принимается Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции XI принимается единогласно.

42. Г-н ДОРСЕНВИЛЬ (Гаити) (говорит по-

французски): Необходимо сказать несколько слов об отношении делегации Гаити к резолюции VI, об изучении возможности международного сотрудничества в интересах бывших подопечных территорий, получивших независимость. В основе этой резолюции лежит предложение, внесенное делегацией Гаити на 941-м заседании Четвертого комитета. Во время общих прений несколько делегаций сочли предложения, которые я имел честь внести тогда, интересными и конструктивными. Делегации Венесуэлы, Ирана, Кубы, Туниса и Филиппин присоединились к моим предложениям, внося на рассмотрение Комитета проект резолюции. К моему великому сожалению, во время прений по этому проекту резолюции некоторые дружественные делегации неожиданно стали возражать по принципу и применимости и, по-видимому, нашли в резолюции черты излишней мелочной опеки. Ничего не могло быть более отдаленного от мысли авторов проекта резолюции. В самом деле, наш проект предназначался для удовлетворения известных стремлений подопечных территорий, которые готовятся стать суверенными и независимыми. Наша цель заключалась в том, чтобы начать полное изучение всех возможностей, существующих или новых, традиционных или самобытных, с тем чтобы помочь этим молодым государствам с первых дней достижения ими независимости потому, что мы знаем, что они рассчитывают на Организацию Объединенных Наций, и мы хотели попытаться не слишком разочаровывать их. Поскольку идея была совершенно новой, то предлагалось, помимо всех существующих рамок, создать на один год Специальный комитет по изучению всех возможностей международного сотрудничества. Вопрос о создании постоянного нового органа не ставился; это должна была быть просто небольшая исследовательская группа, предназначенная для поощрения новых идей.

43. Принятие поправки, согласно которой изучение вопроса передается Экономическому и Социальному Совету, по мнению делегации Гаити, ослабило и даже исказило проект. Не этому важному органу Организации Объединенных Наций, выполняющему свои функции в твердо установившихся рамках и, кроме того, уже и так перегруженному работой, необходимо поручать первоначальное изучение, хотя было бы логичным, как мы предлагали, потом ознакомить Экономический и Социальный Совет с докладом и предложениями комитета, который должен быть учрежден. Более того, эта поправка была представлена в качестве средства разрешения

— как, я совершенно себе не представляю — некоторых воображаемых трудностей принципа.

44. Делегация Гаити в Комитете была вынуждена голосовать против, потому что этот проект резолюции был исправлен таким образом, а еще более затем, чтобы выразить протест по поводу смысла этого проекта резолюции в целом, который придавался некоторыми представителями.

45. Сейчас на Генеральной Ассамблее позиция делегации Гаити основана на следующих соображениях. Хотя мы считаем, что резолюция VI в той форме, в которой она только что была принята, уже не ставит тех перспектив, как в своем первоначальном виде, тем не менее, делегация Гаити надеется, что она будет продуктивной и до некоторой степени полезной и конструктивной. Кроме того, в преамбуле резолюции и особенно в пункте 4 в действительности все еще отражается основной смысл, соответствующий намерению и духу первоначального проекта. По этим причинам делегация Гаити сможет проголосовать за эту резолюцию.

46. Я бы хотел добавить несколько слов о проекте резолюции X о предоставлении независимости Сомали. Делегация Гаити с чувством глубокого удовлетворения отмечает единодушное одобрение этой резолюции, которое идет навстречу пожеланиям, выраженным Законодательным собранием и правительством Сомали о перенесении даты предоставления независимости этой территории со 2 декабря 1960 г., даты, установленной Соглашением об опеке, на 1 июля 1960 года.

47. В связи с этим официальным событием делегация Гаити желает еще раз направить поздравление правительства Гаити правительству Италии, управляющей власти, по случаю того, каким образом она выполняла свои обязательства, а также правительству и народу Сомали, искреннее желание которых в настоящее время исполняется, а именно — в самое ближайшее время взять на себя полную ответственность за судьбу своей страны.

48. Делегация Гаити уже с удовольствием ждет того момента, когда в начале работы следующей сессии Генеральной Ассамблеи она будет приветствовать нового члена Организации Объединенных Наций.

49. Делегация Гаити считает, что она бы не

выполнила своего долга, если бы она не отдала дань восхищения трем членам Консультативного совета Организации Объединенных Наций по Сомали, которые в тесном сотрудничестве с управляющей властью, правительством и народом Сомали в течение ряда лет с рвением и умом претворяли в жизнь высокие идеалы, на которых основан Устав Организации Объединенных Наций.

50. Г-н БУШНЯК (Чехословакия) (говорит по-французски): Мы только что приняли резолюцию VIII, в которой говорится о достижении независимости Того 27 апреля 1960 г., и резолюцию X — о достижении независимости Сомали 1 июля 1960 года. Чехословацкая делегация, вместе с делегациями Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики, Украинской Советской Социалистической Республики, Польши, Венгрии, Румынии и Албании, с большим удовольствием и удовлетворением голосовала за эти резолюции.

51. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы передать самые теплые поздравления чехословацкой делегации и всех делегаций социалистических стран народам и правительствам Того и Сомали. Мы желаем им самых больших успехов в их новой свободной жизни.

52. Г-н АША (Объединенная Арабская Республика) (говорит по-английски): Как один из авторов проекта резолюции X, касающегося даты получения независимости подопечной территорией Сомали, находящейся под итальянским управлением, который Генеральная Ассамблея только что приняла единогласно, я бы хотел от имени Объединенной Арабской Республики выразить наши искренние поздравления народу, правительству и лидерам Сомали, Италии, как управляющей власти, Консультативному совету Организации Объединенных Наций по Сомали и самой Организации Объединенных Наций по случаю этого счастливого события.

53. Объединенная Арабская Республика неоднократно заявляла о том, что она будет приветствовать получение независимости Сомали гораздо раньше 2 декабря 1960 года. В Совете по Опеке и в Четвертом комитете мы заявляли о том, что мы первые будем приветствовать получение независимости раньше намеченного срока, если этого пожелает сомалийский народ. Законодательное собрание Сомали наконец пришло к решению, что оно желает, чтобы страна стала независимой и суверенной 1 июля 1960 г.

и чтобы начиная с этого числа прекратилось действие Соглашения об опеке. Мы приветствуем это решение, являющееся для нас еще одним проявлением рвения и желания сомалийского народа в самое ближайшее время получить независимость и быть в состоянии внести свой вклад в благосостояние человечества. Необходимо поздравить правительство и народ Сомали за их мужество и решительность, и мы молимся за то, чтобы согласованный окончательный переход от опеки к свободе и независимости произошел буквально через несколько месяцев.

54. Это важный день в истории Организации Объединенных Наций и Международной системы опеки. Это — историческое событие, имеющее огромное значение. Мы убедились в том, что переход от колониального статуса к полной свободе и независимости возможен не только за десятилетний период, установленный Соглашением об опеке, но и примерно за полгода до истечения этого срока, а точнее за пять месяцев и один день. Это замечательный прецедент, которым должны руководствоваться другие управляющие власти и колониальные державы в подготовке зависимых народов к тому, чтобы они могли взять на себя ответственность за свои дела и наслаждаться благами независимости и свободы. Он должен помочь управляющим властям и колониальным державам в установлении предварительных и окончательных сроков, необходимых для выполнения целей Международной системы опеки.

55. Сомалийский народ возможно встретился бы с трудностями, выполняя эту огромную задачу лишь своими силами. Необходимо признать и по достоинству оценить точное выполнение Италией, как управляющей властью, Соглашения об опеке. Мы полностью сознаем огромную задачу, стоявшую перед Италией, и тот факт, что цивилизация многим обязана Италии за выполнение этой задачи. Моя страна, как ее северная, так и южная части, на протяжении всей истории поддерживала культурные и торговые связи с Италией. Я думаю, что не будет хвастовством, если я напомним Ассамблее, что Сирия, северная часть Объединенной Арабской Республики, дала Святейшему престолу шесть пап и двух римских императоров. Я уверен, что Италия должна чувствовать глубокое удовлетворение в результате этого счастливого эксперимента.

56. Консультативный совет Организации Объе-

диненных Наций по Сомали заслужил не только наше уважение, но и благодарность за помощь и консультацию управляющей власти и народу Сомали. В то же время разрешите мне отдать высокую дань членам Консультативного совета настоящего и прошлого составов за их советы, бескорыстный интерес и сотрудничество и образцовое выполнение ими сложных и трудных задач. Я не могу не воспользоваться случаем, чтобы выразить высокую дань памяти ушедшему от нас нашему дорогому коллеге г-ну Камалю Эль-Дин Салаху, который на благородной службе пожертвовал жизнью во имя Сомали и его народа.

57. Это — счастливое событие, представляющее также большую историческую важность в политическом развитии Африки и в жизни Организации Объединенных Наций. Мы уверены в том, что, когда Сомали займет место среди нас, оно сыграет свою роль и внесет ценный вклад в дело претворения в жизнь принципов и целей Устава.

58. В 1945 году в Сан-Франциско в подписании Устава Организации Объединенных Наций участвовали только три независимых африканских государства. С тех пор еще шесть государств Африки добились своей независимости и присоединились к нам. Мы надеемся, что в следующем году еще четыре государства этого великого континента будут членами Организации Объединенных Наций. Без сомнения это еще больше укрепит новые, добивающиеся свободы конструктивные силы Африки в их борьбе за завоевание своей независимости. Эти государства, работая совместно, увеличат свой вклад в дело укрепления мира и безопасности на земном шаре. Они посвятят себя развитию своих огромных ресурсов и богатств, с тем чтобы поднять жизненный уровень миллионов африканцев, страдавших в течение многих лет.

59. Наконец, делегация Объединенной Арабской Республики протягивает свою руку братства, дружбы и мирных отношений государству Сомали, его народу, его правительству и его руководителям. Мы в них полностью уверены. Мы знаем, что они постараются установить у себя атмосферу национального сотрудничества и единства, которые являются весьма важными в их будущей жизни, в жизни независимой нации. Мы также уверены и в управляющей власти. Мы уверены в том, что оставшиеся правительственные функции будут переданы сомалийским властям наиболее благоприятным и

организованным порядком. Мы вновь поздравляем народ и правительство Сомали по этому счастливому случаю и мы надеемся, что этот день, когда Ассамблея единогласно приняла резолюцию X, будет вспоминаться годами и будет отмечаться как национальный праздник.

60. Г-н РАХНЕМА (Иран) (говорит по-французски): Иранская делегация, которой была оказана честь вместе с Гаити и некоторыми другими государствами быть соавтором проекта резолюции VI, который затем был представлен на рассмотрение Четвертого комитета, хотела бы объяснить причины голосования по этому проекту, принятому Генеральной Ассамблеей.

61. По причинам, которые так ясно изложил представитель Гаити, делегация Ирана при голосовании в Комитете воздержалась, но тот факт, что она воздержалась, исключительно вызван тем смыслом, который некоторые делегации пытались придать нашему проекту резолюции, смыслом, который в то время показался нам несколько противоречащим намерением его авторов. Однако, поскольку основной смысл первоначального проекта резолюции сохранен и поскольку проект резолюции VI как можно более точно соответствует смыслу, который побудил нас представить первоначальный проект, то сейчас мы голосовали за проект резолюции VI в надежде, что в следующем году Экономический и Социальный Совет представит нам наиболее полное изучение возможностей международного сотрудничества в интересах бывших подопечных территорий, получивших независимость.

62. Я воспользуюсь этой возможностью, чтобы в свою очередь выразить удовлетворение делегации Ирана по поводу единогласного принятия проектов резолюции VIII и X о достижении в 1960 году независимости Того под французским управлением и Сомали под итальянским управлением — проектов резолюций, к числу авторов которых иранская делегация имела честь принадлежать, когда они обсуждались в Четвертом комитете. Поздравляя Францию и Италию как управляющие власти по поводу того, что они вместе с Организацией Объединенных Наций внесли вклад в дело подготовки народов Того и Сомали к независимости, делегация Ирана от имени народа и правительства Ирана передает самые теплые поздравления народам и правительствам Того и Сомали. Эти два исторических события воздают честь и славу Организации Объединенных Наций и всем сво-

бодным людям земли. Мы желаем наилучших успехов и счастья народам Того и Сомали и высказываем самые сердечные приветствия их делегациям, которые в следующем году займут место среди нас как представители двух новых свободных и независимых африканских народов.

ПУНКТЫ 30 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Экономическое развитие слаборазвитых стран:

- а) доклад Генерального Секретаря о мерах, принятых правительствами государств-членов Организации в целях обеспечения дальнейшего экономического развития слаборазвитых стран, в соответствии с резолюцией 1316 (XIII) Генеральной Ассамблеи;
- б) ход работы в области финансирования экономического развития слаборазвитых стран

Доклад Экономического и Социального Совета (главы II—V)

ДОКЛАДЫ ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/4321) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/4326)

Г-жа Райт (Дания) докладчик Второго комитета, представляя доклад этого Комитета, заявила следующее:

63. Г-жа РАЙТ (Дания), докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Второй комитет большую часть времени и усилий посвятил рассмотрению пунктов 30 и 12, касающихся экономического развития слаборазвитых стран и соответствующим главам доклада Экономического и Социального Совета, которым Генеральная Ассамблея придает все большее и большее значение.

64. В этом году наш Комитет провел необычно бурные и широкие общие прения, в которых участвовали премьер-министр и несколько членов кабинета, а также главы ряда делегаций. В представленном на рассмотрение Ассамблеи докладе [A/4321] содержится не менее двенадцати проектов резолюций. В четырех этих проектах рассматриваются вопросы развития международной торговли и международной товарной проблемы, в трех проектах рассматриваются вопросы промышленного развития, в двух — финансового и экономического развития и в остальных трех — такие разнообразные вопросы, как аграрная реформа, исследование ми-

рового экономического развития и международное сотрудничество в области образования и науки.

65. Мне бы хотелось особо подчеркнуть тот факт, что Второй комитет по этому жизненно важному вопросу экономического развития принял двенадцать проектов резолюций, из которых ни по одной не было разногласий — довольно примечательный факт, если учесть, что в состав Второго комитета входят правительства члены самых различных экономических систем, что само по себе должно вести к высказыванию различных точек зрения в отношении наилучших методов, способствующих экономическому развитию. Однако на этом фоне заслуживает внимания то, что из двенадцати проектов резолюций три были приняты единогласно, три были приняты только при одном воздержавшемся, один — при двух воздержавшихся, один — при семи воздержавшихся, один — при девяти воздержавшихся, два — при одиннадцати воздержавшихся и только один — при двенадцати — самом большом числе воздержавшихся.

66. Таким образом мне доставляет удовольствие внести на ваше рассмотрение предложения, которые, как полагает Комитет, будут не только приняты Ассамблеей, но и будут приняты и даже поддержаны огромным большинством присутствующих здесь делегаций.

67. Г-н МАЦУДАЙРА (Япония) (говорит по-английски): Японская делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XI, озаглавленному: общий латиноамериканский рынок. В то время, когда представленный на наше рассмотрение проект резолюции обсуждался во Втором комитете, моя делегация выразила тревогу и беспокойство по поводу того, что образование общего латиноамериканского рынка может вызвать дискриминационное обращение со странами, не входящими в этот рынок. Моя страна, экономический рост которой и даже само ее существование, как вы знаете, в значительной степени зависят от международной торговли, естественно, начинает моментально реагировать на любое мероприятие, которое могло бы ограничить свободу торговли.

68. Делегация Японии, как и во Втором комитете, будет голосовать за проект резолюции при том условии, что члены общего рынка не будут проводить дискриминационных мер по отношению к странам, не входящим в этот

рынок, и что в проекте резолюции не будет подразумеваться о таком намерении.

69. Мы весьма положительно относимся к экономическому росту Латинской Америки. Мы увеличиваем свою долю капиталовложений в странах Латинской Америки с тем, чтобы ускорить их экономическое развитие. Мы также оказываем помощь путем предоставления специалистов с тем, чтобы удовлетворить потребности, вызванные огромной работой по использованию естественных богатств в этих странах. Такое отношение укрепляется благодаря традиционным связям дружбы, торговли и культурного обмена.

70. Делегация Японии от имени правительства и народа Японии искренне желает успеха в благородном стремлении общего латиноамериканского рынка, о котором говорится в проекте резолюции XI.

71. Г-н МЕНДОСА-ЛОПЕС (Боливия) (говорит по-испански): Я считаю, что в этом году Второй комитет оправдал самые высокие надежды всего мира относительно того курса, который должен проводиться Организацией Объединенных Наций. Он на основе научных исследований рассмотрел экономическое развитие народов. Он рассмотрел вопросы, связанные с нормальным функционированием мировой экономики, с основными земельными проблемами и, следовательно, с проблемами жителей, заселяющих эти земли, поскольку незаселенные земли не представляют никаких проблем. Он рассмотрел вопросы, связанные с мелкими отраслями промышленности, созданными новыми странами. Он уделил внимание легкой промышленности. Он рассмотрел вопросы вступления новых стран в мировое сообщество, продажи ими сырья и необходимость согласования своей внешней торговли по времени, объему и направлению с торговлей промышленных стран. Он рассмотрел возможность развития таких основных отраслей промышленности, которые являлись, и без сомнения являются, главными в мировом развитии. При обсуждении индустриализации он рассмотрел силы, управляющие мировой экономикой. Он также рассмотрел проблемы черных металлов и угля, которые являются источниками мирового развития, и подготовил основу для установления трех огромных промышленных центров мира — Европы, Соединенных Штатов Америки и теперь Союза Советских Социалистических Республик, а также появления новых ядерных держав, таких как Япония и Индия.

72. Он рассмотрел вопрос о машиностроительной промышленности и в связи с этим нефтяную проблему, поскольку без горючего ни одна машина не может работать. Он обсудил основные принципы мировой экономики с точки зрения достижения возвышенных целей: индийский проект резолюции, в котором указывается на необходимость осуществления со стороны Организации Объединенных Наций перспективного планирования с тем, чтобы ускорить и методически направлять мировое развитие, касается главным образом проблем будущего.

73. В этом году Второй комитет принял проекты резолюций, имеющих очень большое значение как для всего мира, так и для Организации Объединенных Наций.

74. Аграрная проблема не вызвала трудностей, хотя было определенное нежелание упоминать резолюцию 712 (XXVII) Экономического и Социального Совета, в которой говорится о процедуре, которой необходимо следовать техническому персоналу Организации Объединенных Наций при составлении докладов. В этой основной резолюции указывается порядок, которого необходимо придерживаться при составлении докладов Организации Объединенных Наций, докладов, которые раньше не согласовывались и отличались по своему характеру.

75. После тщательного рассмотрения этого вопроса, которому до сих пор уделялось сравнительно недостаточное внимание, я убежден, что резолюция о земельной реформе, проводимой в соответствии с установленными программами, удовлетворяет стремления народов мира, заключающиеся в том, чтобы изъять землю из сферы торговли и чтобы она отныне не являлась предметом торговли; земля должна являться собственностью народов не только юридически, но и фактически, с тем чтобы народы могли разумно использовать ее в целях обеспечения прогресса народов, заселяющих ее, и предотвращения возможности возврата к системе больших феодальных имений, которая тормозит прогресс наций. Научно доказано, что никакой экономический прогресс невозможен до тех пор, пока земля не будет законно распределена. Земля должна распределяться таким образом, чтобы каждый, живущий на ней и имеющий к ней доступ, чувствовал, что он кровно заинтересован в развитии нации. Встает также вопрос о финансировании деятельности, связанной с разработкой земли, организации кооперативов, принятии более научного подхода

к профессиональной подготовке, к обеспечению школами и центрами, которые будут способствовать и расширять технические познания, другими словами, человека нужно приобщить к среде, даже если он является иммигрантом. Приобщение это должно проводиться путем создания национальных школ, которые вселят в человека чувство принадлежности к стране, в которой он живет.

76. В докладе,¹ на который я ссылаюсь, во-первых, рассматриваются мероприятия по планированию аграрной реформы и их объединению в общее экономическое планирование. И то и другое необходимо принять во внимание. При планировании земельных реформ необходимо уделить особое внимание сравнительной важности как факторов эффективности ведения хозяйства, так и обеспечения благосостояния и равноправия. Во-вторых, в докладе рассматриваются вопросы осуществления программ аграрной реформы, причем особое внимание уделяется законодательным или исполнительным постановлениям, направленным на повышение деятельности административного аппарата; преодолению трудностей в ходе осуществления программ и определению адекватности вспомогательных мероприятий, как-то: коммунальное развитие, агропропаганда и подготовка работников сельского хозяйства. В-третьих, в докладе рассматриваются краткосрочное и долгосрочное влияние мероприятий по проведению аграрной реформы на сельскохозяйственное и экономическое развитие, включая занятость рабочей силы, на жизненный уровень населения, занятого в сельском хозяйстве, на меры по повышению материальной заинтересованности, на производительность и на меры по мелиорации земли. В-четвертых, в докладе рассматриваются финансовые аспекты политики аграрной реформы, включая финансирование мероприятий по проведению аграрной реформы; потребности землевладельца в производстве продукции; и влияние мероприятий по аграрной реформе на государственные финансы.

77. С этим связаны и другие дополнительные меры, на которых я не буду останавливаться с тем, чтобы не испытывать терпение Ассамблеи. Предлагается, чтобы информацию обеспечивал технический персонал Организации Объединенных Наций. Вторым источником должны

быть доклады и информация, представляемые группой экспертов по проведению земельной реформы в Латинской Америке. Третьим источником являются доклады и монографии, подготовленные соответствующими исследовательскими институтами, и четвертым источником является информация, представляемая правительствами стран, в тех случаях, когда по ряду конкретных вопросов нет соответствующих данных.

78. Информация, которая будет получена, должна быть, поэтому, полной. Позвольте мне закончить свое выступление напоминанием о том, что проект резолюции о земельной реформе был первоначально внесен представителем братского народа, представителем Кубы, при горячей поддержке представителей Венесуэлы, Мексики и Боливии.

79. Боливия будет голосовать за все проекты резолюций, содержащиеся в докладе [А/4321], который был так четко, точно и умело представлен нашим докладчиком.

80. Г-н АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Идея, содержащаяся в проекте резолюции II об укреплении и развитии мирового рынка и об улучшении условий для торговли экономически слаборазвитых стран, предложенном делегациями Польши, Болгарии и Чехословакии, который единогласно одобрен Вторым комитетом, — эти идеи очень важны. В них правильно предусматривается необходимость развития торговли между всеми странами, независимо от их экономических систем.

81. Широкое развитие торговли играет весьма важную роль в укреплении взаимного доверия между всеми нациями, смягчении международной напряженности и является необходимым условием нормальных взаимоотношений между народами всех стран мира.

82. По мнению советской делегации, Генеральная Ассамблея должна исходить из необходимости укрепления и развития единого мирового рынка, так как улучшение условий торговли и ее расширение для всех стран мира будет содействовать благополучию и процветанию мирных, дружественных отношений между народами и самих этих народов.

83. Проект резолюции II правильно поручает Генеральному Секретарю «составить, с полным учетом всех высказываний на текущей сессии

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать седьмая сессия, Приложения, пункт 5b, документ E/3208.

Ассамблеи по данному вопросу, а также внесенных предложений, доклад о возможных способах содействия более широкому торговому сотрудничеству между государствами».

84. Во втором разделе проекта резолюции затрагиваются такие жизненно важные для слаборазвитых стран проблемы, как мероприятия по стабилизации рынков сырья, по развитию на взаимовыгодной и недискриминационной основе торговли между высокоразвитыми и слаборазвитыми странами, причем странам рекомендуется в тех случаях, когда это целесообразно, заключать краткосрочные, среднесрочные или долгосрочные торговые соглашения. Наконец, в проекте содержится рекомендация «промышленно развитым и экономически слаборазвитым странам продолжать поощрять посредством свободно заключенных кредитных соглашений экспорт машин и промышленного оборудования в менее развитые страны...»

85. Необходимо напомнить, что первоначальный текст проекта резолюции содержал очень существенное предложение о создании единой международной торговой организации. По мнению делегации Советского Союза, условия вполне созрели для создания такой универсальной торговой организации. Сама жизнь властно диктует необходимость исправить нынешнее, ничем не оправданное положение, когда существуют специализированные учреждения, связанные с Организацией Объединенных Наций по вопросам культуры, сельского хозяйства, авиации и других, но не создано и не существует универсальной международной организации в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам международной торговли.

86. Нужно сказать, кстати, что ныне существующие организации, занимающиеся вопросами торговли, вроде Общего соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ), являются замкнутыми, ограниченными и по своему составу и по своим функциям организациями.

87. Не подлежит сомнению, что сама жизнь заставит Организацию Объединенных Наций вернуться к вопросу о создании международной универсальной торговой организации. Советская делегация убеждена, что этот вопрос будет решен положительным образом в интересах всех стран. Деятельность международной торговой организации несомненно послужит делу развития торговых и экономических отношений между всеми странами мира, делу развития мирового рынка.

88. Очень жаль также, что в проекте резолюции была опущена ссылка во втором разделе проекта на желательность предоставления слаборазвитым странам среднесрочных и долгосрочных кредитов под низкий процент, с целью содействия получению слаборазвитыми странами промышленного оборудования. Социалистические страны практикуют предоставление таких низкопроцентных кредитов странам с недостаточно развитой экономикой, и мы уверены, что они приносят значительную пользу этим странам.

89. Делегация Советского Союза считает, однако, что и в своем нынешнем виде проект резолюции, предложенный делегациями Болгарии, Польши и Чехословакии и обсужденный в Комитете, будучи правильно осуществлен, реализован, может внести значительный вклад в дело расширения мировой торговли. Именно поэтому советская делегация поддержала указанный проект резолюции во Втором комитете и будет голосовать за его принятие на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

90. Я хотел бы также заявить пленуму Генеральной Ассамблеи, что делегация Советского Союза, считаясь с пожеланиями и интересами латиноамериканских стран, проголосует за проект резолюции XI об общем латиноамериканском рынке.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея должна проголосовать по проектам резолюций I—XII, рекомендованным Вторым комитетом и содержащимся в докладе [A/4321]. Сначала я ставлю на голосование по порядку проекту резолюций I—IV.

Проект резолюции I принимается 63 голосами, при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 80 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается единогласно.

Проект резолюции IV принимается 72 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции V, по которому было затребовано поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынудому Председателем, представителю Финляндии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Финляндия, Франция, Италия, Люксембург, Новая Зеландия, Португалия, Испания, Швеция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия, Канада, Дания.

Проект резолюции V принимается 67 голосами, при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции VI.

Проект резолюции VI принимается 80 голосами, при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции VII, по которому было затребовано поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынудому Председателем, представителю Канады предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Люксембург, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Южно-Африканский Союз.

Проект резолюции VII принимается 81 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции VIII.

Проект резолюции VIII принимается 73 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции IX, который единогласно был принят Вторым комитетом. Если нет возражений, я объявляю, что он также единогласно принимается Ассамблеей.

Проект резолюции IX принимается единогласно.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я приглашаю Ассамблею вынести решение по проекту резолюции X, единогласно принятому Вторым комитетом. Если нет возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции X принимается единогласно.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея проголосует по проекту резолюции XI.

Проект резолюции XI принимается единогласно.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея проголосует по проекту резолюции XII, принятому Вторым комитетом единогласно. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея также принимает его единогласно.

Проект резолюции XII принимается единогласно.

100. Г-н КОК (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Из проекта резолюции II исключена ссылка на организацию всеобщей международной торговли, потому что стало ясно, что большинство стран, представленных во Втором комитете, пришли к мнению, что не реально или нецелесообразно рассматривать создание такой всеобщей организации при существующей мировой обстановке. Мы разделяем эту точку зрения. Именно потому, что эта ссылка и другие нежелательные места были исключены, мы смогли проголосовать за этот проект резолюции. Наше голосование основывалось также на понимании того, что этот проект резолюции не будет предусматривать какую-либо связь Организации Объединенных Наций с любыми непризнанными режимами.

ПУНКТ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программы технической помощи (окончание)*:

с) утверждение распределения средств по Расширенной программе технической помощи

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/4322 и Corr.1)

101. Г-жа РАЙТ (Дания), докладчик Второго комитета (говорит по-английски): В представленном на рассмотрение Ассамблеи докладе А/4322 и Corr.1] говорится об утверждении распределения средств по Расширенной программе технической помощи. Мне потребуется всего несколько минут, чтобы кратко изложить доклад.

102. Следует напомнить, что на прошлой не-

деле Ассамблея приняла проекты резолюций, внесенные в соответствии с пунктами 31 а) и 31 б) повестки дня. Что касается пункта 31 с) повестки дня, то Второй комитет решил принять без голосования проект резолюции, рекомендованный Комитетом технической помощи, и передать его Генеральной Ассамблее для окончательного принятия.

103. Как заметят представители, в проекте резолюции, представленном Комитетом технической помощи, подтверждается распределение средств среди организаций, участвующих в 1960 году в Расширенной программе технической помощи.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Второй комитет принял без голосования проект резолюции, рекомендованный Комитетом технической помощи. Если нет возражений, я объявляю, что данный проект резолюции принимается Ассамблеей.

Проект резолюции принимается.

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи — доклад о ходе работы Администратора по ликвидации дел Органа

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/4332)

Г-жа Райт (Дания), докладчик Второго комитета, представляет на рассмотрение Ассамблеи доклад Комитета.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом и содержащийся в его докладе [А/4332] по пункту 32 повестки дня.

Проект резолюции принимается 51 голосом, против 9, при 19 воздержавшихся.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4316)

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас должна принять решение по

* Возобновление прений, прерванных на заседании 841.

проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом и содержащемуся в его докладе [А/4316], по пункту 12 повестки дня. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает проект резолюции единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1959 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4327)

Г-н Наик (Пакистан), докладчик Пятого комитета, представляя доклад Комитета, говорит:

107. Г-н НАИК (Пакистан), докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Во время обсуждения пункта 43 повестки дня в Пятом комитете многие представители с удовлетворением отметили тот факт, что дополнительные потребности на 1959 год были намного меньше потребностей предыдущих лет. Другие же, узнав, что был сделан некоторый прогресс в уменьшении дополнительных потребностей, считали, что, строго придерживаясь финансовой дисциплины, можно было бы намного уменьшить число дополнительных потребностей. По их мнению расходы должны делаться в пределах ассигнований, выделенных Генеральной Ассамблеей, и цель должна заключаться в том, чтобы ограничить выделение дополнительных ассигнований на непредвиденные расходы, влияющие на политические и экономические потребности Организации Объединенных Наций.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Генеральная Ассамблея проголосует по проекту резолюции, который был рекомендован Пятым комитетом и содержится в его докладе [А/4334].

Проект резолюции принимается 66 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

а) географическое распределение персонала Секретариата Организации Объединенных Наций — доклад Генерального Секретаря;

- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- с) другие вопросы персонала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4329)

Г-н Наик (Пакистан), докладчик Пятого комитета, представил доклад Комитета и затем заявил следующее:

109. Г-н НАИК (Пакистан), докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): В докладе Пятого комитета [А/4329] по пункту 54 повестки дня содержится проект резолюции, который Пятый комитет рекомендует Ассамблее принять. В проекте резолюции отражаются основные вопросы, к которым Пятый комитет обращался во время рассмотрения этого пункта. С удовлетворением отмечалось, что в 1959 г. был достигнут прогресс в уравнивании количества должностей Секретариата среди огромного большинства национальностей. Однако некоторые делегации высказывались за то, что необходимо больше сделать в том отношении, чтобы добиться более справедливого регионального и культурного представительства на руководящих постах Секретариата Организации Объединенных Наций.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование Ассамблеи проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом и содержащийся в его докладе [А/4329].

Проект резолюции принимается 74 голосами, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями — доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4328, А/4276)

111. Г-н НАИК (Пакистан), докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Мне оказана честь представить на рассмотрение Ассамблеи два доклада Пятого комитета [А/4328, А/4276] по пункту 49 повестки дня.

112. В первом докладе [А/4328] Пятый комитет дал высокую оценку полезной работе,

проделанной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и, в частности, исследованиям, которые Консультативный комитет с 1954 года провел по Расширенной программе технической помощи.

113. В пятом комитете в основном обсуждался вопрос определения, что должно являться главным в оценке административной и бюджетной координации в первую очередь в Организации Объединенных Наций, а затем в различных организациях, входящих в нее.

114. Что касается деятельности Организации Объединенных Наций, то общее мнение сводится к тому, что Генеральная Ассамблея несет целиком и полностью бюджетную ответственность за всю деятельность, финансируемую из обыкновенного бюджета. Однако что касается специальных программ, то ответственность распределяется среди ряда органов или вспомогательных органов. Таким образом, в основном в вопросе межучрежденческих программ считается целесообразным возложить задачу координации на Экономический и Социальный Совет, которому в случае необходимости будет оказывать помощь Консультативный комитет.

115. Что касается более широкого вопроса координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, то Комитет отметил тот факт, что для Экономического и Социального Совета готовится программа оценки на период с 1959 по 1964 гг. с тем, чтобы рассмотреть ее на ее тридцатой сессии. В настоящее время, для того чтобы достичь лучшей координации между планирующими органами, с одной стороны, и административными, с другой, делегации пришли к общему соглашению о том, чтобы расширить полномочия и функции Консультативного комитета с таким расчетом, чтобы дать ему возможность по роду своей деятельности давать консультации по запросам, направляемым ему органами и комитетами Организации Объединенных Наций, выполняющими специальные программы.

116. Это соглашение включено в проект резолюции, который Пятый комитет принял 55 голосами, причем никто не голосовал против, и сейчас рекомендует принять его на Генеральной Ассамблее.

117. Во втором докладе [A/4276] по этому пункту повестки дня Пятый комитет единогласно рекомендует Генеральной Ассамблее принять

проект резолюции. В этом проекте резолюции содержатся некоторые внесенные делегациями изменения в отношении полномочий и функций Объединенной группы ревизоров, о которой говорится в Приложении В резолюции 347 (IV) Генеральной Ассамблеи.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом и содержащийся в его первом докладе [A/4328].

Проект резолюции принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я обращаюсь к Ассамблее принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом и содержащемуся в его втором докладе [A/4276] по пункту 49 повестки дня. Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом единогласно; если нет возражений, я буду считать, что он принимается Ассамблеей также единогласно.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций — доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/4331)

120. Г-н НАИК (Пакистан), докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Мне оказана честь представить на рассмотрение Ассамблеи доклад [A/4331] Пятого комитета по пункту 51 повестки дня. Подавляющее большинство делегаций вновь указали на то значение, которое они придают Международной школе Организации Объединенных Наций и выразили удовлетворение по поводу важного вклада, сделанного ею в области образования детей сотрудников Секретариата и постоянных представительств.

121. Главный вопрос, которому Пятый комитет посвятил основное внимание, заключался в том, как обеспечить финансовую платежеспособность Международной школы. Многие делегации, в качестве способа достижения этой цели, согласились с предложением, внесенным Генеральным Секретарем в отношении целесообразности помещения чистых поступлений от эксплуатации Магазина изделий прикладных искусств Орга-

низации Объединенных Наций в специальный фонд помощи Международной школе. Это устранит необходимость ежегодного утверждения субсидий. По их мнению, это обеспечило бы для Школы возможность планирования будущей работы в обеспеченных условиях платежеспособности и поставило бы Школу в благоприятное положение для возможного получения средств из частных источников для таких целей, как строительство и оборудование новых помещений.

122. С другой стороны, некоторые делегации, высказываясь в поддержку Международной школы, считали, что предложение, касающееся распределения чистых поступлений от эксплуатации Магазина изделий прикладных искусств, требует дальнейшего изучения с точки зрения его влияния на финансовую политику Организации и с учетом желания сохранить независимость Международной школы.

123. В заключении прений эти точки зрения были в основном согласованы, когда многие делегации договорились о том, что Попечительскому Совету следует предложить создать фонд Международной школы. Многие делегации также высказались за рекомендацию, чтобы Генеральная Ассамблея постановила оказывать Фонду в течение следующих пяти лет соответствующую финансовую помощь. Однако некоторые делегации считали нецелесообразным принимать такое решение, не проводя тщательной проверки влияния этого факта на финансовую политику, и предпочли, чтобы вопрос был в дальнейшем изучен Генеральным Секретарем в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

124. Наконец, Пятый комитет принял 38 голосами против 4, при 18 воздержавшихся, проект резолюции, который он в настоящее время рекомендует принять на Генеральной Ассамблее.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас приступает к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом и содержащемуся в его докладе [А/4331]. Сначала я ставлю на голосование пункт 3 резолютивной части, по которому было затребовано раздельное голосование.

Пункт 3 резолютивной части принимается 46 голосами против 15, при 13 воздержавшихся.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Проект резолюции в целом принимается 55 голосами, при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 46 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4334)

Г-н Наик (Пакистан), докладчик Пятого комитета представляет доклад Комитета.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас приступит к голосованию по проектам резолюций А и В, рекомендованным Пятым комитетом и содержащимся в его докладе [А/4334] по 46 пункту повестки дня.

Проекты резолюций принимаются 66 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В резолюции В, которую Ассамблея только что приняла, содержится просьба к Председателю назначить Комитет по переговорам о внебюджетных средствах, состоящий не более чем из десяти членов. Комитет начнет свою работу после закрытия четырнадцатой сессии и продолжит ее до закрытия пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. В соответствии с возложенными на меня полномочиями, я назначаю следующих членов Комитета: Аргентина, Бразилия, Канада, Ливан, Новая Зеландия, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (окончание)*

- а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил;
- б) метод финансирования Чрезвычайных вооруженных сил — доклад Генерального Секретаря о консультациях с правительствами государств-членов Организации

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4335)

129. Г-н НАИК (Пакистан), докладчик Пятого

* Возобновление прений, прерванных на заседании 842.

комитета (говорит по-английски): Мне оказана честь представить Ассамблее доклад [А/4335] Пятого комитета по пункту 28а и b повестки дня. Пятый комитет посвятил четыре заседания рассмотрению сметы расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил и методу финансирования Чрезвычайных вооруженных сил. Большинство делегаций с похвалой отозвались об образцовом характере выполнения своих задач Чрезвычайными вооруженными силами под мудрым руководством Генерального Секретаря и умелым командованием генерала Бернса. Что касается сметы расходов на 1960 год, то Пятый комитет утвердил ассигнование в сумме 20 млн. долл., которые он в настоящее время рекомендует для принятия на Генеральной Ассамблее.

130. Относительно методов финансирования Чрезвычайных вооруженных сил участвующие в обсуждении в Комитете делегации повторили точки зрения своих правительств, изложенные в докладе [А/4176 и Corr.2 и А/4176/Add.1 и 2] Генерального Секретаря, который представил его в соответствии с резолюцией 1337 (XIII) Генеральной Ассамблеи. Однако во время обсуждения данного вопроса представители Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, заявив, что их правительства придерживаются своих позиций, согласно которым расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил должны оплачиваться на основе обычной шкалы взносов, объявили о своих добровольных взносах в фонд Чрезвычайных вооруженных сил на 1960 год в сумме 3,2 млн. долл. и 275 000 долл., соответственно. Многие делегации выразили признательность за объявленные добровольные взносы и приветствовали предложение, в котором говорится о том, чтобы эти добровольные взносы были использованы в качестве кредита для сокращения больших взносов на 1960 год возможно большего числа государств-членов Организации и, в частности, взносов тех правительств, которые обладают меньшей платежеспособностью. Это предложение позже было принято Комитетом и составило основу проекта резолюции, которую Пятый комитет в настоящее время рекомендует принять на Генеральной Ассамблее.

131. Г-н УРАБЭ (Япония) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить мотивы голосования делегации Японии по проекту резолюции о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил, содержащемуся в докладе Пятого комитета [А/4335].

132. Позиция моего правительства в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций неоднократно разъяснялась. Мы считаем, что идеал Организации Объединенных Наций нашел свое практическое отражение в создании Чрезвычайных вооруженных сил. Это одна из причин, почему моя страна в прошлые годы вносила полностью свою долю средств на содержание Чрезвычайных вооруженных сил. Моя страна поддерживает и в дальнейшем будет поддерживать Чрезвычайные вооруженные силы. Мы твердо придерживаемся того мнения, что Чрезвычайным вооруженным силам необходимо разрешить выполнять свои функции в интересах мира и порядка там, где их присутствие будет признано необходимым.

133. Однако мы знаем, что еще многие государства-члены Организации не уплатили свой взнос на содержание Чрезвычайных вооруженных сил, создавая тем самым очень серьезные финансовые затруднения не только для самих Чрезвычайных вооруженных сил, но и для Организации Объединенных Наций в целом. Насколько известно японской делегации и к ее великому сожалению нет каких-либо значительных признаков улучшения этого положения. Это положение неизбежно приведет к замораживанию проблемы финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

134. С принципиальной точки зрения мое правительство убеждено в том, что выполнение такой важной функции Организации Объединенных Наций в отношении Чрезвычайных вооруженных сил должно финансироваться за счет обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций, а не из независимого счета. Мое правительство не против специальной помощи или добровольных взносов в эту важную деятельность, и оно воздаст должное Соединенным Штатам Америки и Соединенному Королевству за их продолжающуюся помощь Чрезвычайным вооруженным силам, а также тем странам, которые продолжают посылать свои контингенты для Чрезвычайных вооруженных сил. Однако справедливо и то, что сохранение мира и порядка в любой части мира согласно Уставу должно считаться обязанностью всех членов Организации Объединенных Наций. Расходы должны предусматриваться обыкновенным бюджетом самой Организации Объединенных Наций. Это единственно разумный путь финансирования Чрезвычайных вооруженных сил. Любое решение, не предусматривающее включение

расходов на Чрезвычайные вооруженные силы в обыкновенный бюджет ООН, какими бы искренними ни были обусловившие его мотивы, — а это, конечно, справедливо для данного решения — не даст положительных результатов. Мы считаем, что важно учитывать действительность. Мы также считаем, что ничто не может быть целесообразным, за исключением того, что является правильным. Любой план, отличающийся от этого, нельзя назвать иначе как ералаш.

135. Делегация Японии в этой связи хочет добавить, что практика установления независимой финансовой системы, кроме обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций, достигла такого момента, когда нам следует остановиться и обдумать целесообразность продолжения этого пути. Существуют серьезные аргументы для прекращения этой практики в пользу правильной административной и финансовой деятельности. Основываясь на более широких и далеко идущих интересах Организации Объединенных Наций, нас вводят в заблуждение относительно мудрости этой практики.

136. На основании этих рассуждений японская делегация воздержалась при голосовании проекта резолюции в Пятом комитете. Существует еще одна причина, почему японская делегация воздержалась при голосовании. Если бы делегация Японии проголосовала за проект, то, по нашему мнению, это могло бы создать трудности для моего правительства в проведении специальных мероприятий, предусмотренных в пункте 4 резолютивной части проекта резолюции.

137. Однако после дальнейшего обсуждения этого вопроса делегация Японии решила голосовать за проект резолюции, с тем чтобы благосклонно откликнуться на призыв, содержащийся в пункте 4 резолютивной части проекта резолюции. Поступая таким образом, японская делегация желает рассеять всякие сомнения, которые могут возникнуть в отношении поддержки Чрезвычайных вооруженных сил. Мы также рады отметить, что мы делаем это из уважения к тем, с кем нас объединяют идеалы и преданность делу их осуществления на практике.

138. Г-н БОНИЛЬЯ (Гондурас) (говорит по-испански): Делегация Гондурас с особым удовлетворением заявляет, что она будет голосовать за проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, и окажет ему всестороннюю под-

держку. Хотя вклад моего правительства из-за ограниченных средств будет неизбежно очень скромным, мы убеждены в том, что выгода, которая будет получена от сохранения мира на Ближнем Востоке, будет распространяться на все человечество и все государства-члены Организации Объединенных Наций. Подходя к этому вопросу в основном с принципиальных позиций, мое правительство готово принять на себя честь общего бремени.

139. Делегация Гондурас надеется и ожидает, что в будущем те государства-члены Организации, которые по тем или иным причинам не смогли еще внести свой вклад в поддержку и сохранение мира на Ближнем Востоке, помогут тем государствам-членам Организации, которые приняли участие в сохранении мира и благосостояния во имя всех государств-членов.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы приступим к голосованию проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом и содержащегося в его докладе [А/4335]. По проекту резолюции затребовано поименное голосование.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Норвегии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Канада, Цейлон, Колумбия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаос, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия.

Воздержались: Саудовская Аравия, Судан,

Объединенная Арабская Республика, Венесуэла, Йемен, Афганистан, Боливия, Чили, Китай, Коста-Рика, Куба, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Гвинея, Ирак, Иордания, Ливан, Ливия, Мексика, Непал.

Проект резолюции принимается 49 голосами против 9, при 21 воздержавшемся.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, внесенный Норвегией [A/L.272]. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает данный проект резолюции.

Проект резолюции принимается.*

142. Г-н ВАНКАТАРАМАН (Индия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я прошу слова, чтобы поблагодарить искренне и тепло Генеральную Ассамблею за честь, оказанную моей стране, и доверие, оказанное генерал-майору П. С. Гиани, назначенному на должность Командующего Чрезвычайными вооруженными силами в качестве преемника генерала Бернса, который оказал выдающуюся услугу делу мира в этом районе.

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1960 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/4336)

143. Г-н НАИК (Пакистан) (говорит по-английски): Мне оказана честь представить на рассмотрение Ассамблеи доклад [A/4336] Пятого комитета по пункту 44 повестки дня. В этом докладе суммируются высказывания, имевшие место в Пятом комитете, и воспроизводятся различные позиции, занятые делегациями. Эти позиции в настоящее время предлагаются в качестве рекомендаций Генеральной Ассамблее в форме семи проектов резолюций.

144. В проекте резолюции I Пятый комитет рекомендует бюджетные ассигнования на 1960

год в сумме 63 149 700 долларов. Поступления в 1960 финансовом году, не связанные с налогообложением персонала, исчисляются в сумме 5 357 500 долларов. В проекте резолюции II говорится о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1960 финансовый год.

145. В проектах резолюций III и VI рассматриваются вопросы Фонда оборотных средств на 1960 финансовый год и рекомендуется, чтобы Фонд оборотных средств был увеличен до 25 миллионов долларов по сравнению с ранее одобренной суммой в 23,5 млн. долларов.

146. В проекте резолюции IV рассматриваются вопросы организации и управления работой Секретариата Организации Объединенных Наций. В этом проекте резолюции Пятый комитет предлагает Генеральному Секретарю назначить комитет экспертов в составе шести лиц, обладающих широким практическим опытом в различных областях администрации для совместной работы с Генеральным Секретарем по обследованию деятельности и организации Секретариата Организации Объединенных Наций, в целях проведения дальнейших мероприятий, направленных на обеспечение максимальной экономии и эффективности в Секретариате. Делегации надеются, что шесть экспертов будут выбраны в полном соответствии с географическим распределением и при консультации с соответствующими заинтересованными правительствами.

147. В проекте резолюции V предлагаются некоторые изменения в программе модернизации Дворца наций в Женеве. И в последней резолюции VII рассматривается бюджетная смета на 1960 год и содержится просьба ко всем органам Организации Объединенных Наций свести до минимума внесение дополнений в общую программу работы, уже составленную на данный год и отраженную в основной бюджетной смете, принятой на этот год Генеральной Ассамблеей.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится семь проектов резолюций, рекомендованных Пятым комитетом для принятия и содержащихся в его докладе [A/4336]. Поскольку некоторые представители попросили слова по проекту резолюции IV, мы сначала последовательно проголосуем проекты резолюций I—III.

Проект резолюции I принимается 71 голосом, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

* Следующие государства-члены Организации сообщили Секретариату о том, что они не участвовали в принятии Ассамблеей решения: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции II принимается единогласно.

Проект резолюции III принимается 62 головами, против 9, при 4 воздержавшихся.

149. Г-н ТУГАРИНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Пятый комитет представил на утверждение Генеральной Ассамблеи проект резолюции IV о создании Комитета экспертов, который должен вместе с Генеральным Секретарем ознакомиться с деятельностью и организацией Секретариата и разработать предложения о мерах по обеспечению максимальной экономии и эффективности Секретариата. Генеральная Ассамблея впервые принимает решение о создании такого органа, и мы надеемся, что он окажет серьезную помощь Генеральному Секретарю в изыскании путей улучшения деятельности всех звеньев Секретариата при минимальном расходовании средств.

150. Знаменательным является тот факт, что этот проект был внесен от имени Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Советского Союза. К ним — в качестве соавтора — присоединилась Объединенная Арабская Республика. Авторы проекта не сразу пришли к единодушию. В течение многих недель они терпеливо и настойчиво искали приемлемые для всех решения, шаг за шагом преодолевая стоящие перед ними трудности.

151. Важно подчеркнуть, что на всем протяжении работы над проектом среди партнеров царил дух сотрудничества и взаимопонимания. Теперь, когда все это осталось позади и когда перед Генеральной Ассамблеей находится проект резолюции IV, нам хочется со всей откровенностью заявить, что представленный проект резолюции является плодом искреннего сотрудничества, основанного на взаимном учете интересов сторон. Необходимо отметить, что в разработке проекта, помимо его авторов, в ходе консультаций принимали участие многие другие делегации, внесшие в проект резолюции свой ценный вклад.

152. Советская делегация придает большое значение тому факту, что в совместной работе над проектом, пусть по сравнительно небольшому конкретному вопросу, нашел свое практическое воплощение принцип, сформулированный главой советского правительства Н. С. Хрущевым и Президентом Эйзенхауэром, согласно которому все международные вопросы должны

решаться мирными средствами путем переговоров. В этом заключается глубокий смысл и ценность проделанной партнерами работы.

153. Мы выражаем надежду, что этот метод получит все большее и большее развитие в работе Генеральной Ассамблеи.

154. Г-н ФУЛТОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня у нас приятное и необычное событие. Я говорю о проекте резолюции IV, озаглавленном «Организация и управление работой Секретариата Организации Объединенных Наций». Я, как представитель Соединенных Штатов в Пятом комитете, был рад присоединиться к моим друзьям из Советского Союза, Соединенного Королевства, Объединенной Арабской Республики в составлении этого проекта резолюции.

155. В этом проекте резолюции говорится об обследовании со стороны деятельности и организации Секретариата Организации Объединенных Наций Комитетом экспертов в составе шести лиц, работающим вместе с Генеральным Секретарем. Я полагаю, что этот подход к разрешению стоящих перед Организацией Объединенных Наций проблем является не только весьма подходящим для настоящего времени, но и явится своего рода образцом на будущее в качестве одного из методов «инспектирования» Организации Объединенных Наций путем обследования со стороны в целях выяснения положения как в отношении эффективности деятельности, так и в отношении экономии средств в нашей Организации.

156. Предложенное обследование явилось результатом настойчивой работы в течение многих недель и уступок со стороны авторов проекта резолюции, явилось результатом советов и консультаций со многими другими делегациями, и я рад признать это. Г-н Лодж, делегация Соединенных Штатов Америки, и лично я проявляли исключительный интерес к этому проекту резолюции. Г-н Лодж был инициатором законодательства подобного характера, когда он был членом Сената Соединенных Штатов Америки, и они достигли успехов в получении большей работоспособности и в выработке структуры правительства Соединенных Штатов Америки. Сэр Пирсон Диксон, представитель Соединенного Королевства, и г-н Кузнецов, представитель Советского Союза, также оказывали действенную помощь авторам проекта резолюции в Пятом комитете г-ну Тугаринову.

Советский Союз, который только что выступал здесь, сэру Джону Кармайклу, Соединенное Королевство, а также г-ну Эль-Хакиму, Объединенная Арабская Республика, и мне, которые работали совместно в достижении этого успешного результата.

157. Ежегодно мы требуем, чтобы Организация Объединенных Наций проводила работу во все новых и новых различных областях: в политической, экономической и социальной. Генеральный Секретарь и его штат всегда отзывались на эти просьбы. Мы думаем и я думаю, что Генеральный Секретарь и его штат проделали прекрасную работу. Сам Генеральный Секретарь был инициатором мероприятий, направленных на ускорение работы Секретариата. Цель проекта резолюции, находящегося на рассмотрении, заключается в том, чтобы дополнить эти полезные усилия, чтобы обеспечить большую работоспособность и добиться большей экономии, и я уверен, что все мы примем участие в этом деле.

158. В проекте резолюции IV Генеральному Секретарю предлагается назначить Комитет экспертов в составе шести человек для совместной работы с Генеральным Секретарем по обследованию работы Секретариата. Мы надеемся, что эти эксперты будут людьми с высокими достоинствами и опытом в административной области. Мы надеемся, что соображения профессионального характера для них будут выше национальных интересов. Мы хотим, чтобы они использовали свои лучшие идеи в создании аппарата Организации Объединенных Наций, который будет работать более эффективно и экономично. Мы хотим видеть, чтобы Организация Объединенных Наций эффективно претворяла в жизнь цели и стремления всех людей, присутствующих здесь. Делегация США ожидает, что это обследование будет честным и эффективным и будет проводиться с высочайшими нормами честности и что эта высокая цель будет все время стоять перед ними.

159. Делегация Соединенных Штатов Америки надеется, что проект резолюции IV будет принят единогласно, и считает это реальным шагом вперед как в отношении процедуры, так и работоспособности Организации Объединенных Наций.

160. Сэр Джон КАРМАЙКЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): От имени делегации Соединенного Королевства я хочу

присоединиться к замечаниям представителей Советского Союза и Соединенных Штатов Америки. Как они уже отметили, проект резолюции IV явился результатом длительных дискуссий, происходивших между нашими тремя делегациями и Генеральным Секретарем, и я бы хотел присоединиться к ним, чтобы отдать должное духу сотрудничества, радушию и пониманию, которые царили на каждом этапе работы этого решения.

161. Мы надеемся, что процедура, предусмотренная в этом проекте резолюции, укрепит позиции Генерального Секретаря в деле перестройки и улучшения организации Секретариата и приспособления его для удовлетворения постоянно меняющихся потребностей и нужд Организации Объединенных Наций.

162. Сотрудничество, которое привело к этому совместному проекту резолюции, и единогласие, которое оказал ей Пятый комитет, являются, мне кажется, счастливым предзнаменованием успеха предложенного исследования. И я рекомендую Генеральной Ассамблее принять проект резолюции IV.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Проект резолюции IV принят Пятым комитетом единогласно. Если нет возражений, я объявлю, что он единогласно принимается Ассамблеей, принимая во внимание объяснения, данные по этому проекту резолюции различными выступающими, только что объяснившими мотивы их голосования.

Проект резолюции IV принимается единогласно.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Пятый комитет единогласно принял проект резолюции V. Если нет возражений, то я буду считать, что проект резолюции принимается Ассамблеей единогласно.

Проект резолюции V принимается единогласно.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции VI. Ассамблея сначала проголосует по пункту 3, по которому было затребовано отдельное голосование.

Пункт 3 принимается 63 голосами против 9, при 7 воздержавшихся.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции VI в целом.

Проект резолюции VI в целом принимается 63 голосами против 9, при 8 воздержавшихся.

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Пятый комитет единогласно принял проект резолюции VII. Поэтому, если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции VII единогласно принимается Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции VII принимается единогласно.

Заседание закрывается в 14 ч. 5 м.